Quiz Patente B

CODE DE LA ROUTE ITALIEN, PERMIS B · CHAPITRE 1 SUR 25

Definizioni stradali e di traffico

Définitions de la route et de la circulation

Manuel illustré pour préparer l'examen théorique du permis B en Italie : le texte italien des questions officielles avec la traduction française sous chaque phrase.

- 47 leçons avec images et explications
- Texte italien de l'examen et traduction française, phrase par phrase
- Lien vers les questionnaires officiels du thème

Introduction

C'est le premier thème du programme et la base de tous les autres : les questions vérifient que vous connaissez le sens précis des termes du Code de la route, de la chaussée à la voie, de l'accotement à l'entrée charretière, jusqu'aux catégories de véhicules.

Chaque leçon présente les images et les affirmations sur lesquelles reposent les questions d'examen. Le texte italien est celui que vous trouverez à l'examen ; sous chaque phrase figure la traduction française. Quand vous avez terminé, vérifiez vos acquis avec les questionnaires sur les définitions routières.

Les notions clés du chapitre

- La chaussée est la partie de la route destinée à la circulation des véhicules ; elle peut être divisée en voies.
- L'accotement et le trottoir ne font pas partie de la chaussée.
- Les intersections peuvent être à niveau ou dénivelées (avec ponts et passages inférieurs).
- L'agglomération commence et finit là où sont placés les panneaux correspondants.

Sommaire des leçons

1. Carreggiata a doppio senso
   Chaussée à double sens
2. Strada a tre corsie per ogni senso di marcia
   Route à trois voies par sens
3. Strada a tre carreggiate
   Route à trois chaussées
4. Attraversamento pedonale
   Passage pour piétons
5. Strade extraurbane principali
   Routes principales hors agglomération
6. Isola di traffico
   Îlot de circulation
7. Intersezione (incrocio) a raso
   Intersection (carrefour) à niveau
8. Intersezione (incrocio) a livelli sfalsati
   Intersection (carrefour) dénivelée
9. Zona a traffico limitato
   Zone à trafic limité
10. Passaggio a livello
    Passage à niveau
11. Aree pedonali
    Zones piétonnes
12. Strada, definizione e caratteristiche
    Route : définition et caractéristiques
13. Autostrada, definizione e caratteristiche
    Autoroute : définition et caractéristiques
14. Carreggiata, definizione e caratteristiche
    Chaussée : définition et caractéristiques
15. Corsia, definizione e caratteristiche
    Voie : définition et caractéristiques
16. Corsia di accelerazione
    Voie d'accélération
17. Corsia di decelerazione
    Voie de décélération
18. Banchina, significato e caratteristiche
    Accotement : signification et caractéristiques

19. Marciapiede
Trottoir

20. Salvagente
Refuge

21. Passo carrabile
Accès carrossable

22. Ciclomotori
Cyclomoteurs

23. Tricicli a motore
Tricycles à moteur

24. Quadricicli
Quadricycles

25. Macchine agricole e operatrici
Machines agricoles et engins de chantier

26. Caravan, significato e caratteristiche
Caravane : signification et caractéristiques

27. Autocaravan (camper)
Camping-car

28. Motocicli, significato e caratteristiche
Motos : signification et caractéristiques

29. Autoveicoli
Véhicules automobiles

30. Autovetture
Voitures particulières

31. Rimorchi
Remorques

32. Traffico intenso
Circulation dense

33. File di veicoli
Files de véhicules

34. Centro abitato
Agglomération

35. Segnaletica stradale, spostamenti e rimozione
Signalisation routière : déplacement et enlèvement

36. Gare di velocità
Courses de vitesse

37. Inquinamento delle strade
Pollution des routes

38. Comportamento del conducente
Comportement du conducteur

39. Attenzione e prudenza del conducente
Attention et prudence du conducteur

40. Persone anziane
Personnes âgées

41. Conducente e precedenze
Conducteur et priorités

42. Vicinanza attraversamento pedonale
Proximité d'un passage pour piétons

43. Bambini al semaforo
Enfants au feu

44. Guida di un veicolo in vicinanza di piazzole di fermata per scolari
Conduite à proximité des arrêts de bus scolaires

45. Guida di un veicolo in vicinanza di piazzole taxi
Conduite à proximité des stations de taxis

46. Comportamento in presenza di ciclisti o pedoni
Comportement en présence de cyclistes ou de piétons

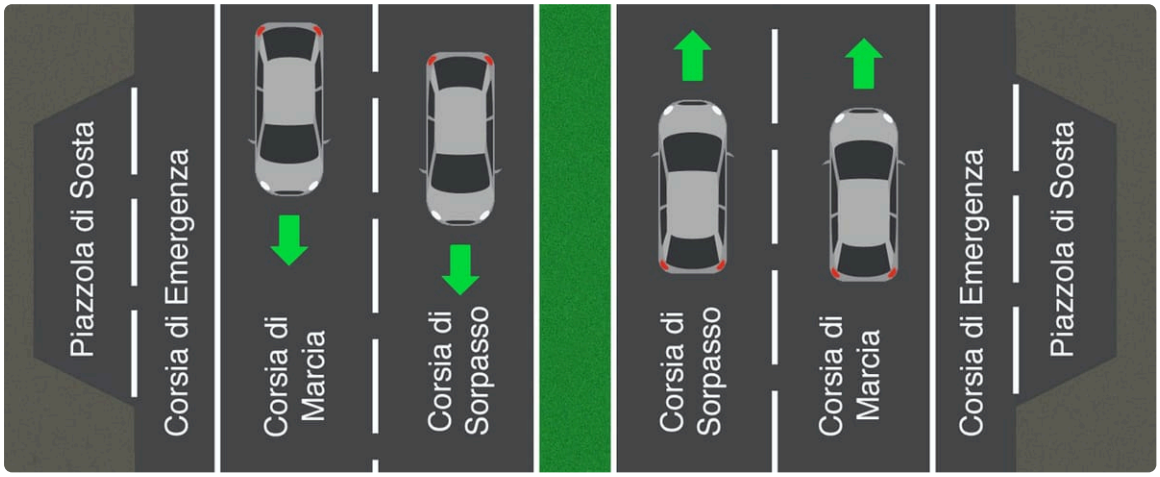
47. Comportamento in presenza di donne in gravidanza e carrozzine
Comportement en présence de femmes enceintes et de poussettes

Definizioni stradali e di traffico

Définitions de la route et de la circulation

1 Carreggiata a doppio senso

Chaussée à double sens



La carreggiata del tipo rappresentato:

La chaussée du type représenté :

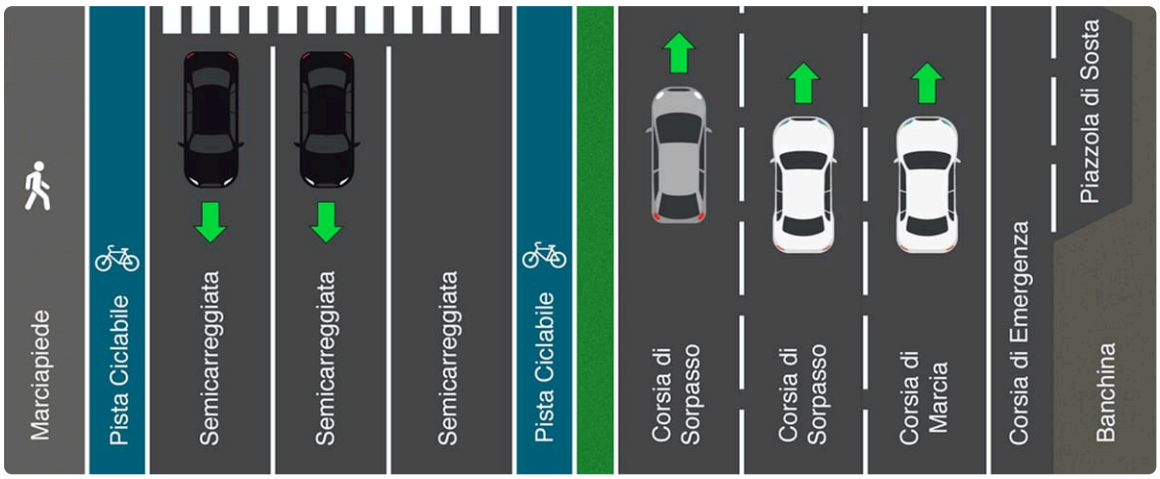
- È a doppio senso di circolazione
  Est à double sens
- Si può sorpassare anche in curva
  On peut dépasser même dans les virages
- Le corsie interne sono, di norma, riservate al sorpasso
  Les voies intérieures sont, en général, réservées au dépassement
- Non si può effettuare l'inversione di marcia
  On ne peut pas faire demi-tour

Attenzione: In una carreggiata extraurbana del tipo rappresentato NON si può sempre marciare per file parallele.

Attention: Sur une chaussée hors agglomération du type représenté, on NE peut PAS toujours rouler en files parallèles.

2 Strada a tre corsie per ogni senso di marcia

Route à trois voies par sens

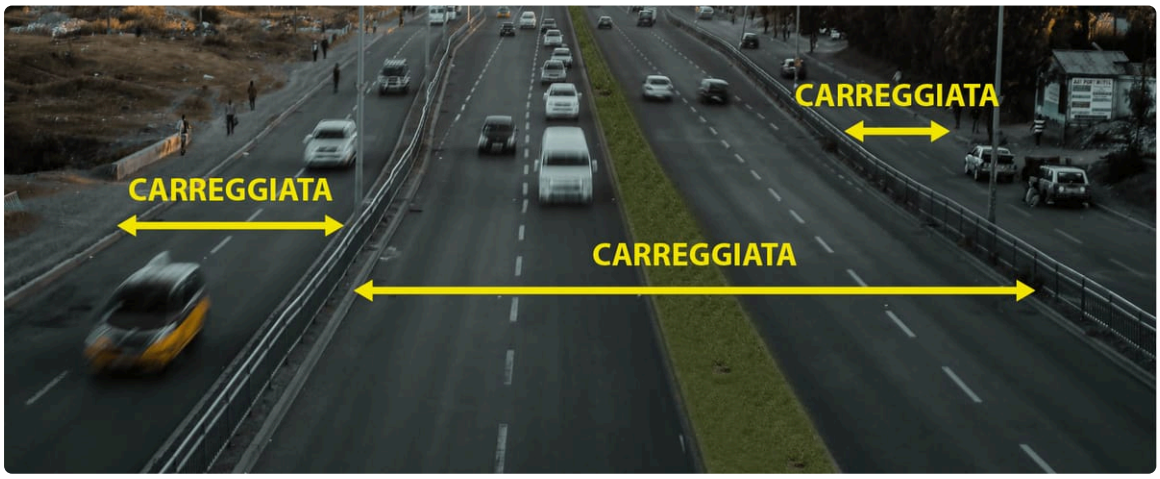


Nella strada rappresentata, per ogni senso di marcia, la corsia di destra è, di norma, dedicata alla marcia ordinaria e le corsie di centro e di sinistra sono dedicate al sorpasso. La strada rappresentata è composta da una carreggiata e da tre corsie per ogni senso di marcia.

Sur la route représentée, dans chaque sens, la voie de droite est en général destinée à la circulation normale et les voies du centre et de gauche au dépassement. La route a une chaussée et trois voies par sens.

3 Strada a tre carreggiate

Route à trois chaussées



La strada rappresentata è composta da tre carreggiate e da otto corsie. Le carreggiate laterali sono, di norma, a senso unico e la carreggiata centrale è a doppio senso di circolazione. La strada rappresentata consente, di norma, il sorpasso anche in curva.

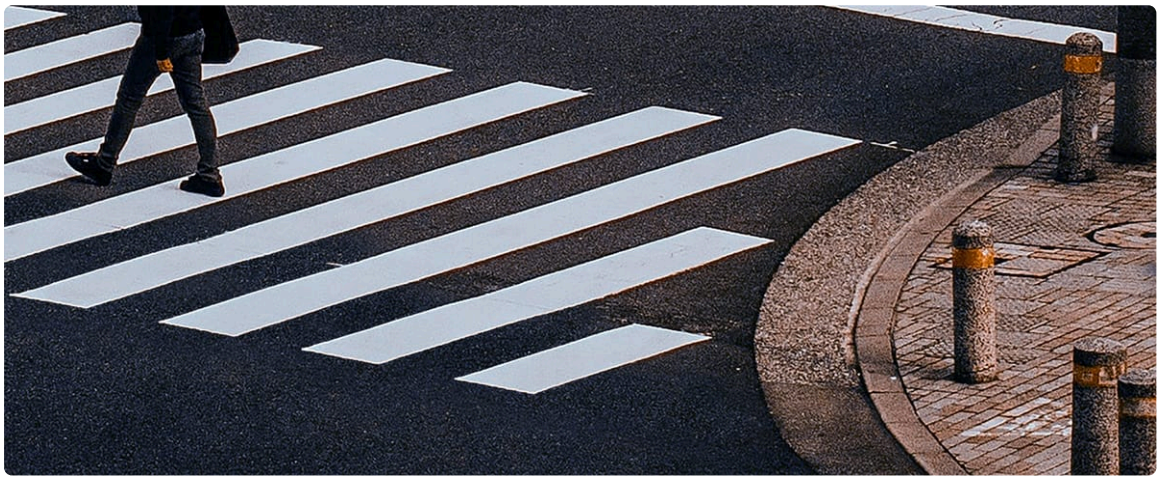
La route représentée a trois chaussées et huit voies. Les chaussées latérales sont en général à sens unique et la chaussée centrale à double sens. En général, on peut dépasser même dans les virages.

Attenzione: Attenzione a non confondere la corsia con la carreggiata. La carreggiata è formata da tutte le corsie.

Attention: Attention à ne pas confondre la voie et la chaussée. La chaussée est formée de toutes les voies.

4 Attraversamento pedonale

Passage pour piétons



L'attraversamento pedonale:

Le passage pour piétons :

- Viene segnalato con strisce bianche parallele
  Est signalé par des bandes blanches parallèles
- È una parte della carreggiata sulla quale è vietata la fermata dei veicoli
  Est une partie de la chaussée où l'arrêt des véhicules est interdit
- È una parte della carreggiata, in cui i veicoli devono dare la precedenza ai pedoni, che attraversano sulle apposite strisce
  Est une partie de la chaussée où les véhicules doivent céder le passage aux piétons qui traversent sur les bandes
- È una parte della carreggiata destinata al transito dei pedoni che attraversano
  Est une partie de la chaussée destinée au passage des piétons qui traversent
- È una parte della carreggiata sulla quale è vietata la sosta dei veicoli
  Est une partie de la chaussée où le stationnement des véhicules est interdit

Attenzione: L'attraversamento pedonale NON è una parte della carreggiata vietata al transito dei veicoli.

Attention: Le passage pour piétons N'est PAS une partie de la chaussée interdite aux véhicules.

5 Strade extraurbane principali

Routes principales hors agglomération



Le strade extraurbane principali:

Les routes principales hors agglomération (voies express) :

- Sono a carreggiate separate
  Ont des chaussées séparées
- Sono dotate di apposite aree di sosta
  Disposent d'aires de stationnement prévues
- Non hanno incroci a raso che l'attraversano
  N'ont pas de carrefours à niveau qui les traversent
- Sono segnalate da cartelli stradali di inizio e fine
  Sont signalées par des panneaux de début et de fin
- Vi possono circolare solo alcune categorie di veicoli a motore
  Seules certaines catégories de véhicules à moteur peuvent y circuler
- Vi si possono trovare intersezioni (incroci) a livelli sfalsati
  Peuvent avoir des carrefours à niveaux séparés
- Sono provviste di corsie di accelerazione per l'ingresso
  Disposent de voies d'accélération pour l'entrée

Attenzione: Le strade extraurbane principali NON possono essere ad un'unica carreggiata.

Attention: Les routes principales hors agglomération NE peuvent PAS avoir une seule chaussée

6 Isola di traffico

Îlot de circulation



L'isola di traffico:

L'îlot de circulation :

- Serve a facilitare l'incanalamento dei veicoli verso varie direzioni
  Sert à faciliter la canalisation des véhicules vers différentes directions
- È delimitata da strisce bianche continue
  Est délimité par des lignes blanches continues
- Può essere a raso o in rilievo (rialzata)
  Peut être au niveau de la chaussée ou surélevé
- Viene evidenziata mediante zebrature di colore bianco
  Est mis en évidence par des hachures blanches
- È una parte della strada sulla quale è vietato il transito dei motocicli
  Est une partie de la route où la circulation des motos est interdite
- Se a raso, è costituita da zebrature di colore bianco
  S'IL est au niveau de la chaussée, il est formé de hachures blanches
- Se rialzata, è preceduta da zebrature di colore bianco
  S'IL est surélevé, il est précédé de hachures blanches
- È una parte della strada sulla quale è vietato il transito dei veicoli
  Est une partie de la route où la circulation des véhicules est interdite

Attenzione: L'isola di traffico NON serve per il transito dei pedoni.

Attention: L'îlot de circulation NE sert PAS au passage des piétons.

7 Intersezione (incrocio) a raso

Intersection (carrefour) à niveau



L'intersezione (incrocio) a raso:

Le carrefour à niveau :

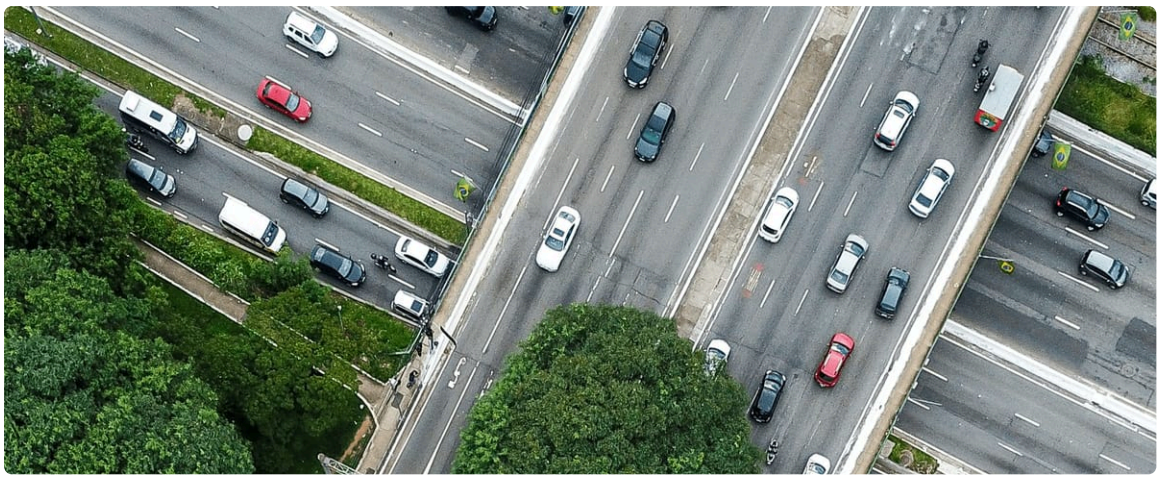
- Può essere regolata da semaforo
  Peut être réglé par des feux
- È un'intersezione di due o più strade poste allo stesso livello
  Est le croisement de deux routes ou plus situées au même niveau
- Richiede di fare attenzione ai veicoli provenienti dalle strade che si incrociano
  Demande de faire attention aux véhicules venant des routes qui se croisent

Attenzione: L'intersezione (incrocio) a raso NON è un insieme di sovrappassi, sottopassi e rampe.

Attention: Le carrefour à niveau N'est PAS un ensemble de ponts, passages inférieurs et bretelles.

8 Intersezione (incrocio) a livelli sfalsati

Intersection (carrefour) dénivelée



L'intersezione (incrocio) a livelli sfalsati:

Le carrefour à niveaux séparés :

- Comprende strade situate ad altezze diverse
  Comprend des routes situées à des hauteurs différentes
- Facilita la circolazione, perché esclude l'incrocio diretto fra i veicoli
  Facilite la circulation car il évite le croisement direct des véhicules
- Comprende rampe, sovrappassi o sottopassi
  Comprend des bretelles, des ponts ou des passages inférieurs
- È munita di infrastrutture (rampe, sovrappassi, sottopassi) per il collegamento fra strade poste a livelli diversi
  Est équipé d'infrastructures (bretelles, ponts, passages inférieurs) pour relier des routes à niveaux différents

Attenzione: L'intersezione (incrocio) a livelli sfalsati NON è, di norma, regolata da semafori.

Attention: Le carrefour à niveaux séparés N'est PAS, en général, réglé par des feux.

9 Zona a traffico limitato

Zone à trafic limité

Una zona a traffico limitato:

Une zone à trafic limité :

- È un'area in cui può essere limitata la circolazione dei veicoli solo in alcune ore
  Est une zone où la circulation peut être limitée seulement à certaines heures

- È un'area nella quale può essere limitata la circolazione solo di particolari categorie di veicoli
  Est une zone où la circulation de certaines catégories de véhicules seulement peut être limitée
- Vi possono circolare solo i veicoli autorizzati
  Seuls les véhicules autorisés peuvent y circuler
- È un'area nella quale può essere limitata la circolazione solo a particolari categorie di utenti
  Est une zone où la circulation peut être limitée à certaines catégories d'usagers
- È delimitata da appositi segnali stradali di inizio e di fine
  Est délimitée par des panneaux de début et de fin

Attenzione: Una zona a traffico limitato NON è un'area sempre vietata al transito dei veicoli a motore.

Attention: Une zone à trafic limité N'est PAS une zone toujours interdite aux véhicules à moteur.

10 Passaggio a livello

Passage à niveau



In un passaggio a livello:

À un passage à niveau :

- Si possono trovare le barriere
  Il peut y avoir des barrières
- Si possono trovare le semibarriere
  Il peut y avoir des demi-barrières
- Si possono trovare le luci rosse
  Il peut y avoir des feux rouges
- Si trovano i pannelli distanziometrici
  Il y a des panonceaux de distance
- Si può trovare la croce di Sant'Andrea
  Il peut y avoir la croix de Saint-André

- Si può trovare un dispositivo di segnalazione acustica
  Il peut y avoir un signal sonore

Attenzione: In un passaggio a livello NON si possono trovare le luci gialle lampeggianti.
Attention: À un passage à niveau, il NE peut PAS y avoir de feux jaunes clignotants.

11 Aree pedonali

Zones piétonnes



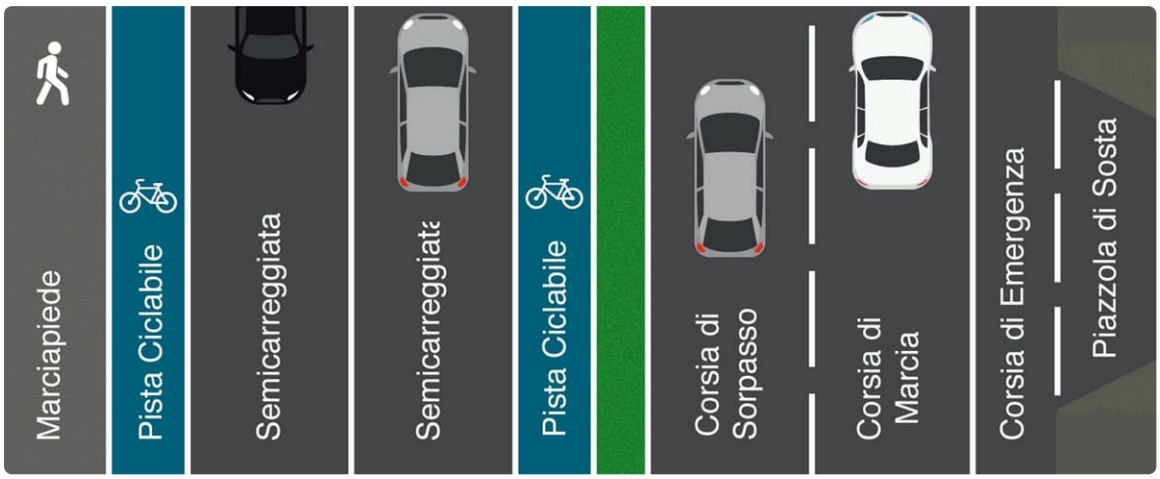
Nelle aree pedonali:

Dans les zones piétonnes :

- Possono transitare i veicoli ad emissione zero (elettrici), se espressamente consentito
  Les véhicules zéro émission (électriques) peuvent circuler, si c'est expressément permis
- Possono transitare i pedoni
  Les piétons peuvent circuler
- Possono transitare le biciclette
  Les bicyclettes peuvent circuler
- Possono transitare i veicoli al servizio di persone diversamente abili
  Les véhicules au service de personnes handicapées peuvent circuler
- Possono transitare i veicoli della polizia, con sirena e luce lampeggiante blu in funzione
  Les véhicules de police peuvent circuler avec sirène et gyrophare bleu en fonction
- Possono transitare gli autoveicoli dei vigili del fuoco, con luce lampeggiante blu e sirena in funzione
  Les véhicules des pompiers peuvent circuler avec gyrophare bleu et sirène en fonction

12 Strada, definizione e caratteristiche

Route : définition et caractéristiques



La strada è aperta alla circolazione dei pedoni, degli animali e dei veicoli.

La route est ouverte à la circulation des piétons, des animaux et des véhicules.

La strada può:

La route peut :

- Essere suddivisa in carreggiate
  Être divisée en chaussées
- Comprendere le piste ciclabili
  Comprendre des pistes cyclables
- Essere a senso unico di circolazione
  Être à sens unique
- Essere a doppio senso di circolazione
  Être à double sens

Attenzione: La strada comprende anche le banchine e i marciapiedi.

Attention: La route comprend aussi les accotements et les trottoirs.

13 Autostrada, definizione e caratteristiche

Autoroute : définition et caractéristiques



L'autostrada:

L'autoroute :

- Non ha incroci a raso che l'attraversano
  N'a pas de carrefours à niveau qui la traversent
- È dotata di speciali corsie per l'ingresso e l'uscita dei veicoli
  Dispose de voies spéciales pour l'entrée et la sortie des véhicules
- È a carreggiate indipendenti o separate da spartitraffico
  A des chaussées indépendantes ou séparées par un terre-plein central
- Deve essere lateralmente recintata
  Doit être clôturée latéralement

I motocicli con cilindrata di almeno 150 cm3 possono circolare in autostrada. Le macchine agricole non possono circolare in autostrada. Non tutti i tipi di veicoli possono circolare in autostrada. L'uscita dei veicoli dalle autostrade avviene tramite corsie di decelerazione.

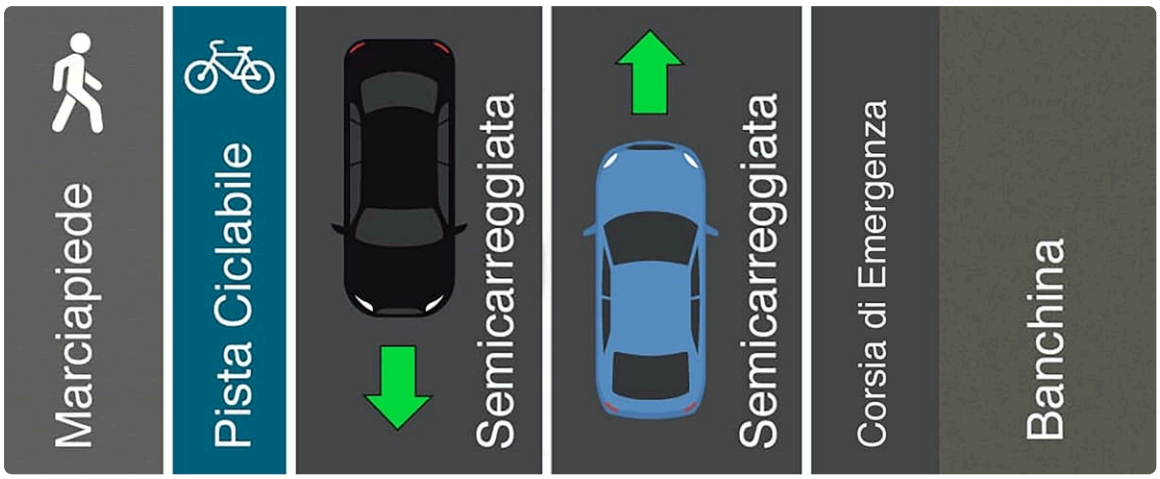
Les motos d'au moins 150 cm³ peuvent circuler sur autoroute. Les machines agricoles ne le peuvent pas. Tous les types de véhicules ne peuvent pas circuler sur autoroute. On sort de l'autoroute par des voies de décélération.

Attenzione: Nelle autostrade NON possono circolare i ciclomotori e i motocicli con cilindrata fino a 125 cm3.

Attention: Sur les autoroutes, les cyclomoteurs et les motos jusqu'à 125 cm³ NE peuvent PAS circuler.

14 Carreggiata, definizione e caratteristiche

Chaussée : définition et caractéristiques



La carreggiata è la parte della strada destinata normalmente alla circolazione dei veicoli, non comprende le piste ciclabili e i marciapiedi e può essere:

La chaussée est la partie de la route normalement destinée à la circulation des véhicules ; elle ne comprend ni les pistes cyclables ni les trottoirs et peut être :

- A senso unico di circolazione
  À sens unique
- A doppio senso di circolazione
  À double sens
- Suddivisa in corsie
  Divisée en voies

Fanno parte della carreggiata:

Font partie de la chaussée :

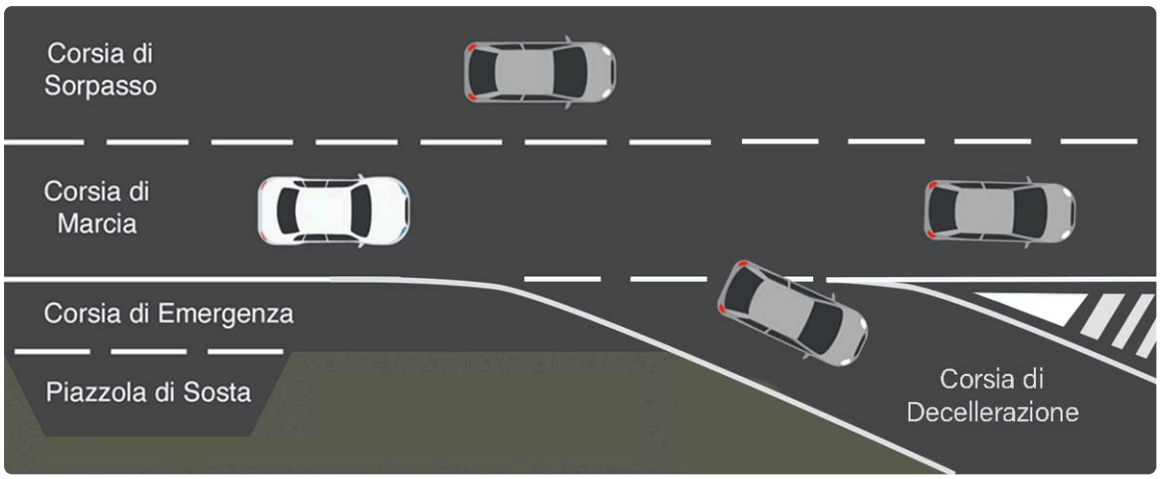
- Le corsie di marcia
  Les voies de circulation
- Gli attraversamenti ciclabili
  Les traversées cyclables
- Le corsie di sorpasso
  Les voies de dépassement

Attenzione: La carreggiata NON comprende le piazzole di sosta.

Attention: La chaussée NE comprend PAS les aires d'arrêt.

15 Corsia, definizione e caratteristiche

Voie : définition et caractéristiques



La corsia è una parte della carreggiata che consente la circolazione di una sola fila di veicoli.

La voie est une partie de la chaussée qui permet la circulation d'une seule file de véhicules.

La corsia è limitata da strisce continue o discontinue e può essere:

La voie est délimitée par des lignes continues ou discontinues et peut être :

- Destinata alla normale marcia dei veicoli
  Destinée à la circulation normale des véhicules
- Di accelerazione o di decelerazione
  D'accélération ou de décélération
- Vietata a taluni tipi di veicoli
  Interdite à certains types de véhicules
- Riservata alla circolazione di alcune categorie di veicoli (taxi, autobus, ecc.)
  Réservée à certaines catégories de véhicules (taxis, autobus, etc.)
- Destinata ad effettuare sorpassi
  Destinée aux dépassements
- Destinata alle soste di emergenza, in caso di guasto o malessere
  Destinée aux arrêts d'urgence en cas de panne ou de malaise
- Riservata ai veicoli che intendono svoltare (corsia specializzata)
  Réservée aux véhicules qui veulent tourner (voie spécialisée)
- Destinata al rallentamento dei veicoli in uscita dalle autostrade
  Destinée au ralentissement des véhicules sortant de l'autoroute

L'ente proprietario della strada può imporre che su una corsia i veicoli transitino ad una velocità minima obbligatoria.

Le gestionnaire de la route peut imposer sur une voie une vitesse minimale obligatoire.

Attenzione: La corsia NON può essere a doppio senso di circolazione.

Attention: La voie NE peut PAS être à double sens.

16 Corsia di accelerazione

Voie d'accélération



La corsia di accelerazione:

La voie d'accélération :

- Facilita l'ingresso dei veicoli in autostrada o su strade extraurbane principali
  Facilite l'entrée des véhicules sur l'autoroute ou sur les routes principales hors agglomération
- Serve ad entrare correttamente in autostrada
  Sert à entrer correctement sur l'autoroute
- Viene utilizzata per aumentare la velocità
  Est utilisée pour augmenter la vitesse
- Serve per rientrare sulla carreggiata dell'autostrada dopo che si è usciti da un'area di servizio
  Sert à revenir sur la chaussée de l'autoroute après une aire de service

Attenzione: La corsia di accelerazione NON può essere utilizzata per il sorpasso.

Attention: La voie d'accélération NE peut PAS être utilisée pour dépasser.

17 Corsia di decelerazione

Voie de décélération



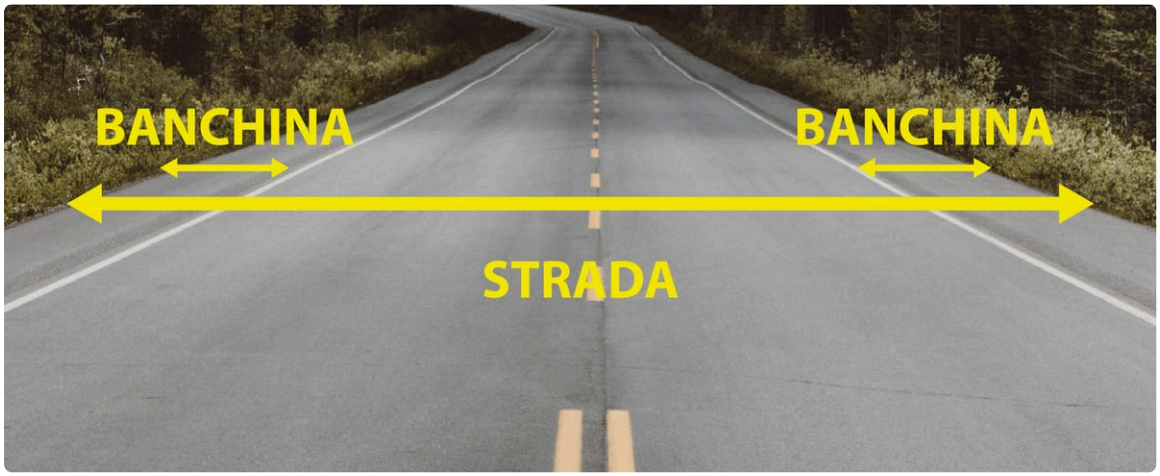
La corsia di decelerazione:

La voie de décélération :

- Facilita l'uscita dei veicoli dall'autostrada
  Facilite la sortie des véhicules de l'autoroute
- Serve per uscire correttamente da una strada extraurbana principale
  Sert à sortir correctement d'une route principale hors agglomération
- Serve per uscire dalla carreggiata dell’autostrada ed entrare nell’area di servizio
  Sert à quitter la chaussée de l'autoroute pour entrer dans l'aire de service

18 Banchina, significato e caratteristiche

Accotement : signification et caractéristiques



La banchina è parte della strada posta al di fuori della carreggiata, situata oltre la linea bianca continua di margine (della carreggiata stessa) e non consente, di norma, il transito ai veicoli.

L'accotement est la partie de la route située hors de la chaussée, au-delà de la ligne blanche continue de rive, et en général il ne permet pas la circulation des véhicules.

Attenzione: La banchina NON è destinata alla sosta dei veicoli.

Attention: L'accotement N'est PAS destiné au stationnement des véhicules.

19 Marciapiede

Trottoir



Il marciapiede è una parte della strada al di fuori della carreggiata, rialzata o delimitata in altro modo, destinata alla circolazione dei pedoni e consente la sosta dei veicoli solo in presenza di apposite strisce di parcheggio.

Le trottoir est une partie de la route hors de la chaussée, surélevée ou délimitée autrement, destinée aux piétons ; on ne peut y stationner que s'il y a des marquages de stationnement prévus.

20 Salvagente

Refuge



Il salvagente, posto in corrispondenza di attraversamenti pedonali, serve anche al riparo o alla sosta dei pedoni che attraversano la strada. Il salvagente facilita la salita e la discesa dei passeggeri da tram, filobus o autobus e può essere segnalato da colonnine luminose a luce gialla fissa.

Le refuge, placé au niveau des passages pour piétons, sert aussi à abriter les piétons qui traversent. Il facilite la montée et la descente des voyageurs du tramway, du trolleybus ou de l'autobus et peut être signalé par des bornes lumineuses à lumière jaune fixe.

Attenzione: Il salvagente NON serve a dividere i sensi di marcia in una strada a doppio senso di circolazione.

Attention: Le refuge NE sert PAS à séparer les sens de circulation sur une route à double sens.

21 Passo carrabile

Accès carrossable



Il passo carrabile consente ai veicoli di accedere alle proprietà private laterali alla strada (garage, cortili, ecc.). Il passo carrabile permette ai veicoli che circolano su una strada pubblica di accedere ad un'area laterale adibita alla sosta. Il passo carrabile deve essere corredato da apposito segnale, che riporti l'ente e il numero di autorizzazione. Il passo carrabile è una zona per l'accesso dei veicoli alle proprietà laterali alla strada. In corrispondenza del passo carrabile è consentita la fermata.

L'accès carrossable permet aux véhicules d'accéder aux propriétés privées riveraines (garages, cours, etc.) ou à une aire latérale de stationnement. Il doit être signalé par un panneau indiquant l'organisme et le numéro d'autorisation. Devant un accès carrossable, l'arrêt est permis.

Attenzione: In corrispondenza del passo carrabile NON è consentita la sosta.

Attention: Devant un accès carrossable, le stationnement N'est PAS permis.

22 Ciclomotori

Cyclomoteurs



I veicoli a due ruote, con motore termico fino a 50 cm3 di cilindrata e velocità massima di 45 km/h sono ciclomotori. I ciclomotori possono avere due o tre ruote. I ciclomotori sono soggetti a revisione dopo quattro anni dalla prima immatricolazione, successivamente ogni due anni.

Les deux-roues à moteur thermique jusqu'à 50 cm³ et à vitesse maximale de 45 km/h sont des cyclomoteurs. Les cyclomoteurs peuvent avoir deux ou trois roues. Ils sont soumis au contrôle technique quatre ans après la première immatriculation, puis tous les deux ans.

23 Tricicli a motore

Tricycles à moteur



I tricicli a motore sono veicoli a motore a tre ruote simmetriche, di cilindrata superiore a 50 cm3 e hanno una velocità massima per costruzione superiore a 45 km/h. I tricicli a motore sono soggetti a revisione dopo quattro anni dalla prima immatricolazione, successivamente ogni due anni.

Les tricycles à moteur sont des véhicules à trois roues symétriques, de cylindrée supérieure à 50 cm³ et de vitesse maximale par construction supérieure à 45 km/h. Ils sont soumis au contrôle technique quatre ans après la première immatriculation, puis tous les deux ans.

24 Quadricicli

Quadricycles



I quadricicli sono veicoli a motore a quattro ruote e sono soggetti a revisione periodica. I quadricicli leggeri, ai fini della circolazione, sono assimilati ai ciclomotori e se alimentati a benzina hanno cilindrata del motore inferiore o pari a 50 cm3.La potenza dei quadricicli non leggeri è sempre inferiore o uguale a 15 kW.

Les quadricycles sont des véhicules à moteur à quatre roues soumis au contrôle technique périodique. Les quadricycles légers sont assimilés aux cyclomoteurs pour la circulation et, s'ils roulent à l'essence, leur cylindrée est inférieure ou égale à 50 cm³. La puissance des quadricycles lourds est toujours inférieure ou égale à 15 kW.

Attenzione: I quadricicli non leggeri, ai fini della circolazione, NON sono equiparati ai ciclomotori.

Attention: Les quadricycles lourds NE sont PAS assimilés aux cyclomoteurs pour la circulation.

25 Macchine agricole e operatrici

Machines agricoles et engins de chantier



Le macchine agricole possono circolare su strada per il proprio trasferimento se immatricolate e per il trasporto di prodotti agricoli per conto delle aziende agricole e forestali.

Les machines agricoles peuvent circuler sur route pour leur propre déplacement si elles sont immatriculées et pour transporter des produits agricoles pour le compte d'exploitations agricoles et forestières.

Le macchine agricole e operatrici possono:

Les machines agricoles et engins de chantier peuvent :

- Essere a ruote o a cingoli
  Être à roues ou à chenilles
- Essere semoventi o trainate
  Être automoteurs ou remorqués

Le macchine agricole operatrici possono essere dotate di speciali attrezzature per l'esecuzione di operazioni agricole. Le macchine operatrici possono essere veicoli sgombraneve.

Les machines agricoles peuvent être équipées d'outils spéciaux pour les travaux agricoles. Les engins de chantier peuvent être des chasse-neige.

Attenzione: Con la patente di categoria A NON si possono guidare tutte le macchine agricole.

Attention: Avec le permis de catégorie A, on NE peut PAS conduire toutes les machines agricoles.

26 Caravan, significato e caratteristiche

Caravane : signification et caractéristiques



I caravan (roulottes) sono:

Les caravanes sont :

- Rimorchi attrezzati per essere adibiti ad alloggio
  Des remorques aménagées pour servir de logement
- Utilizzabili come alloggio solo con veicolo fermo
  Utilisables comme logement seulement quand le véhicule est à l'arrêt
- Muniti di targa
  Munies d'une plaque d'immatriculation

Attenzione: NON è possibile alloggiare nei caravan (roulottes) durante la circolazione.

Attention: Il N'est PAS possible d'occuper la caravane pendant la circulation.

27 Autocaravan (camper)

Camping-car



Le autocaravan (camper) sono veicoli aventi una speciale carrozzeria per essere adibiti al trasporto ed all'alloggio al massimo del numero di persone indicato nella carta di circolazione. Le autocaravan sono soggette a revisione periodica.

Les camping-cars sont des véhicules à carrosserie spéciale pour le transport et le logement d'au maximum le nombre de personnes indiqué sur la carte grise. Ils sont soumis au contrôle technique périodique.

Attenzione: Sulle autocaravan (camper) NON è possibile viaggiare in piedi, nemmeno per brevi tratti.

Attention: Dans les camping-cars, il N'est PAS possible de voyager debout, même sur de courts trajets.

28 Motocicli, significato e caratteristiche

Motos : signification et caractéristiques



I motocicli:

Les motos :

- Sono veicoli a due ruote
  Sont des véhicules à deux roues
- Hanno cilindrata superiore a 50 cm3
  Ont une cylindrée supérieure à 50 cm³
- Possono essere dotati di cambio automatico
  Peuvent avoir une boîte automatique
- Sono soggetti a revisione dopo quattro anni dalla prima immatricolazione, successivamente ogni due anni
  Sont soumises au contrôle technique quatre ans après la première immatriculation, puis tous les deux ans

Attenzione: I ciclomotori non rientrano nella categoria dei motocicli.

Attention: Les cyclomoteurs ne font pas partie de la catégorie des motos.

29 Autoveicoli

Véhicules automobiles



Gli autoveicoli sono veicoli a motore con almeno quattro ruote, esclusi i quadricicli. L'autobus viene classificato autoveicolo. L'autocarro è un autoveicolo. I quadricicli non sono autoveicoli.

Les véhicules automobiles sont des véhicules à moteur d'au moins quatre roues, hors quadricycles. L'autobus est un véhicule automobile. Le camion est un véhicule automobile. Les quadricycles ne sont pas des véhicules automobiles.

30 Autovetture

Voitures particulières



L'autovettura è un veicolo a motore con quattro ruote, destinato al trasporto di massimo nove persone, compreso il conducente. L'autovettura fa parte degli autoveicoli. Le autovetture possono avere motore elettrico e sono soggette a revisione periodica.

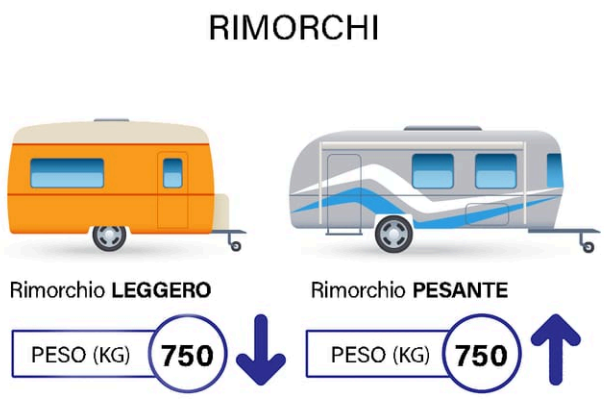
La voiture particulière est un véhicule à moteur à quatre roues destiné au transport de neuf personnes au maximum, conducteur compris. Elle fait partie des véhicules automobiles. Les voitures peuvent avoir un moteur électrique et sont soumises au contrôle technique périodique.

Attenzione: L'autobus non è un'autovettura.

Attention: L'autobus n'est pas une voiture particulière.

31 Rimorchi

Remorques



I rimorchi o i semirimorchi sono veicoli privi di motore, destinati ad essere trainati. I rimorchi leggeri sono quelli di massa massima a pieno carico fino a 750 kg. Il caravan è un rimorchio.

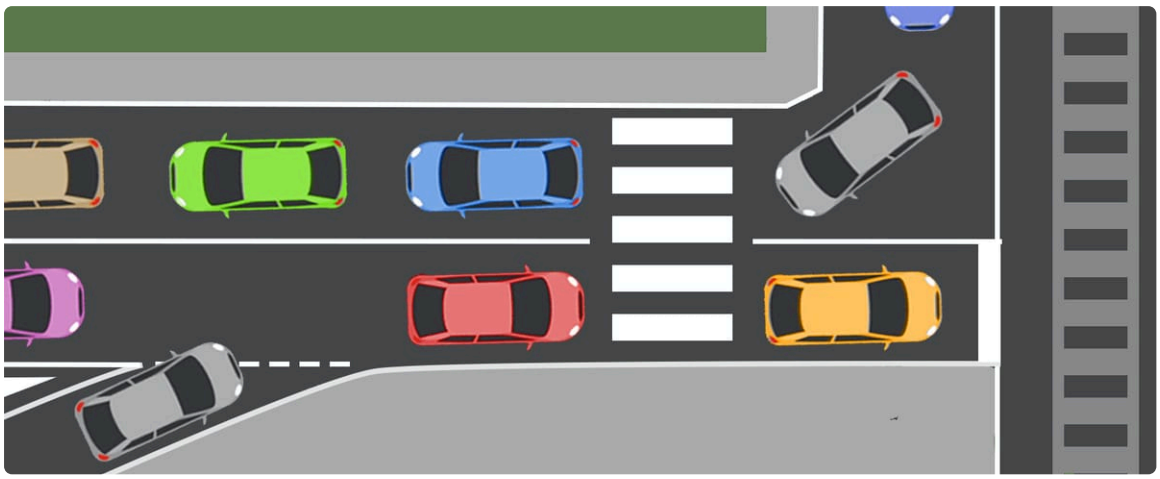
Les remorques et semi-remorques sont des véhicules sans moteur destinés à être tractés. Les remorques légères ont un PTAC jusqu'à 750 kg. La caravane est une remorque.

Attenzione: L'autosnodato non è classificato rimorchio. L'autocaravan non è un rimorchio.

Attention: L'autobus articulé n'est pas classé comme remorque. Le camping-car n'est pas une remorque.

32 Traffico intenso

Circulation dense



In caso di traffico intenso o di formazione di code di veicoli:

En cas de circulation dense ou de files de véhicules :

- Bisogna lasciare liberi gli incroci
  Il faut laisser libres les carrefours
- Bisogna lasciare liberi i passaggi a livello e i binari del tram
  Il faut laisser libres les passages à niveau et les rails du tramway
- Bisogna lasciare liberi gli attraversamenti pedonali e quelli ciclabili
  Il faut laisser libres les passages pour piétons et pour cyclistes
- Bisogna lasciare libere le immissioni stradali (incroci, confluenze, ingressi dei parcheggi, ecc.)
  Il faut laisser libres les débouchés de routes (carrefours, jonctions, entrées de parkings, etc.)

Attenzione: NON bisogna lasciare liberi gli ingressi delle abitazioni private in caso di formazione di code di veicoli.

Attention: Il N'est PAS obligatoire de laisser libres les entrées des habitations privées en cas de files de véhicules.

33 File di veicoli

Files de véhicules

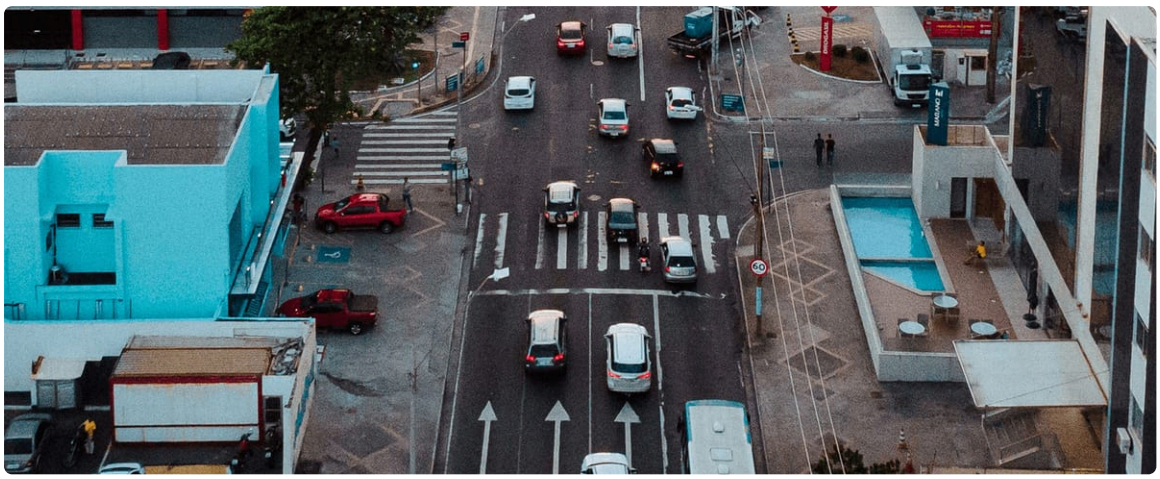


Quando si viaggia in fila con altri veicoli, non bisogna limitarsi a osservare solamente il veicolo che precede, ma occorre porre attenzione anche in lontananza, per controllare la situazione del traffico. Per agevolare il traffico, è opportuno lasciare liberi gli sbocchi delle strade laterali quando si viaggia dietro ad una fila di veicoli. Quando si viaggia in fila con altri veicoli, bisogna mantenere ugualmente la distanza di sicurezza. Per una maggiore sicurezza, quando si viaggia in fila con altri veicoli, è opportuno non avvicinarsi troppo al veicolo che precede.

Quand on roule en file, il ne faut pas se contenter d'observer le véhicule qui précède, mais regarder aussi au loin pour contrôler la circulation. Pour faciliter la circulation, il convient de laisser libres les débouchés des routes latérales. En file, il faut quand même garder la distance de sécurité et, pour plus de sécurité, ne pas trop s'approcher du véhicule qui précède.

34 Centro abitato

Agglomération



Entrando in un centro abitato:

En entrant en agglomération :

- Bisogna tenere conto che può cambiare spesso la precedenza agli incroci
  Il faut tenir compte que la priorité aux carrefours peut changer souvent
- Bisogna tenere conto che il flusso della circolazione viene spesso intralciato o interrotto da veicoli che sono fermi, che partono o che cambiano direzione
  Il faut tenir compte que la circulation est souvent gênée ou interrompue par des véhicules arrêtés, qui démarrent ou qui changent de direction
- Bisogna tenere conto che gli altri utenti della strada (quali pedoni e ciclisti) si mescolano maggiormente con il traffico motorizzato
  Il faut tenir compte que les autres usagers (piétons, cyclistes) se mêlent davantage à la circulation motorisée
- Bisogna essere più attenti, prudenti e tolleranti, a causa del maggior numero di utenti che interagiscono nell'ambiente urbano
  Il faut être plus attentif, prudent et tolérant, car davantage d'usagers interagissent en ville
- Bisogna continuare a mantenere la concentrazione alla guida anche se potrebbero aumentare i motivi per distrarsi
  Il faut garder sa concentration même si les sources de distraction augmentent

35 Segnaletica stradale, spostamenti e rimozione

Signalisation routière : déplacement et enlèvement



È vietato spostare o imbrattare la segnaletica stradale. È vietato rimuovere la segnaletica stradale. Spostare la segnaletica stradale può comportare pericolo grave per gli altri utenti della strada.

Il est interdit de déplacer ou de salir la signalisation routière. Il est interdit de l'enlever. Déplacer la signalisation peut créer un grave danger pour les autres usagers

36 Gare di velocità

Courses de vitesse



Sulle strade pubbliche è vietato gareggiare in velocità. Il conducente che partecipa a gare di velocità non autorizzate su aree pubbliche è punito con la reclusione come anche chi scommette su veicoli che partecipano a gare di velocità.

Sur les routes publiques, il est interdit de faire la course. Le conducteur qui participe à des courses de vitesse non autorisées sur la voie publique est puni de prison, de même que celui qui parie sur ces courses.

37 Inquinamento delle strade

Pollution des routes



È vietato lanciare dal finestrino mozziconi di sigaretta accesi, è molto pericoloso soprattutto se sopraggiungono veicoli a due ruote e farlo in prossimità di boschi o aree verdi potrebbe causare incendi. È vietato spargere fango o detriti sulle strade con le ruote sporche dei veicoli. Il conducente che si accorge che il suo veicolo perde olio deve compiere tutte le azioni necessarie per evitare pericoli per altri utenti. Il conducente che si accorga che il suo veicolo ha forti perdite di olio o carburante, deve immediatamente avvisare l'ente proprietario della strada o gli organi di polizia. Alla guida di un veicolo il conducente deve procedere a bassa velocità sopra le pozzanghere. Se, uscendo da un sentiero fangoso, si sporca notevolmente la strada, si può incorrere in una sanzione amministrativa. Per evitare di sporcare la carreggiata, bisogna pulire le ruote del veicolo, prima di uscire da un sentiero fangoso.

Il est interdit de jeter des mégots allumés par la fenêtre : c'est très dangereux, surtout si des deux-roues arrivent, et près des bois ou des espaces verts cela peut provoquer des incendies. Il est interdit de répandre de la boue ou des débris sur la route avec des roues sales. Le conducteur qui s'aperçoit que son véhicule perd de l'huile doit tout faire pour éviter des dangers ; si les fuites d'huile ou de carburant sont importantes, il doit prévenir immédiatement le gestionnaire de la route ou la police. Il faut rouler lentement dans les flaques. Si l'on salit beaucoup la route en sortant d'un chemin boueux, on peut recevoir une amende ; il faut donc nettoyer les roues avant d'en sortir.

38 Comportamento del conducente

Comportement du conducteur



Quando si avvicina ad un incrocio, il conducente deve sempre usare la massima prudenza, anche quando gli altri conducenti devono dargli la precedenza.

En approchant d'un carrefour, le conducteur doit toujours être très prudent, même si les autres doivent lui céder le passage.

Il conducente di un veicolo, oltre a rispettare le norme specifiche della circolazione deve:

Le conducteur, en plus de respecter les règles de circulation, doit :

- Tenere un rapporto corretto e tollerante verso gli altri utenti della strada
  Avoir un comportement correct et tolérant envers les autres usagers
- Tutelare la propria e l'altrui sicurezza
  Protéger sa sécurité et celle des autres
- Rispettare gli agenti del traffico e collaborare con essi
  Respecter les agents de la circulation et collaborer avec eux
- Cercare di prevedere il comportamento degli altri utenti
  Essayer de prévoir le comportement des autres usagers
- Essere paziente e tollerante anche in caso di rallentamento della circolazione
  Être patient et tolérant même quand la circulation ralentit

Il conducente di un veicolo non deve fare sempre affidamento sul comportamento degli altri, che può non essere corretto. Il conducente di un veicolo non può pretendere di passare per primo quando sorge il dubbio che non gli venga concessa la precedenza. Il diritto di precedenza non autorizza il conducente ad attraversare l'incrocio senza usare prudenza.

Le conducteur ne doit pas toujours compter sur le comportement des autres, qui peut être incorrect. Il ne peut pas prétendre passer le premier s'il doute qu'on lui cède le passage. Avoir la priorité n'autorise pas à traverser le carrefour sans prudence.

Attenzione: Il conducente NON deve dare segni di impazienza, se il veicolo che sta davanti procede troppo lentamente.

Attention: Le conducteur NE doit PAS montrer d'impatience si le véhicule qui précède roule trop lentement.

39 Attenzione e prudenza del conducente

Attention et prudence du conducteur



Un incidente, anche a bassa velocità, potrebbe creare gravi problemi fisici a pedoni, ciclisti e motociclisti, se coinvolti. Bisogna controllare frequentemente nello specchietto retrovisore se sopraggiunge un ciclista o un motociclista. Il conducente, dopo aver posteggiato il veicolo al lato della carreggiata, prima di aprire lo sportello deve controllare che non sopraggiungano ciclisti o motociclisti. I montanti interni degli autoveicoli condizionano la visibilità e riducono la possibilità di vedere un ciclista o un motociclista.

Un accident, même à faible vitesse, peut causer de graves blessures aux piétons, cyclistes et motocyclistes impliqués. Il faut regarder souvent dans le rétroviseur si un cycliste ou un motocycliste arrive. Après s'être garé au bord de la chaussée, avant d'ouvrir la portière, il faut vérifier qu'aucun cycliste ou motocycliste n'arrive. Les montants intérieurs des véhicules limitent la visibilité et réduisent la possibilité de voir un cycliste ou un motocycliste.

Bisogna usare maggiore prudenza nei confronti:

Il faut être plus prudent envers :

- Delle persone diversamente abili
  Les personnes handicapées
- Delle persone anziane
  Les personnes âgées
- Dei bambini che attraversano la strada
  Les enfants qui traversent la route

- Dei conducenti che dimostrano una guida incerta
  Les conducteurs à la conduite hésitante
- Dei conducenti di veicoli adattati per persone diversamente abili
  Les conducteurs de véhicules adaptés pour personnes handicapées
- Delle persone in bicicletta e di quelle con scarsa capacità di movimento
  Les cyclistes et les personnes à mobilité réduite

Attenzione: NON bisogna usare maggiore prudenza nei confronti dei conducenti di tricicli a motore e di autoveicoli elettrici.

Attention: Il N'est PAS nécessaire d'être plus prudent envers les conducteurs de tricycles à moteur et de voitures électriques.

40 Persone anziane

Personnes âgées



Quando le persone anziane attraversano la carreggiata bisogna tenere presente che:

Quand des personnes âgées traversent la chaussée, il faut tenir compte qu'elles :

- Potrebbero non fare adeguata attenzione ai veicoli
  Pourraient ne pas faire assez attention aux véhicules
- Potrebbero fermarsi improvvisamente al centro della strada
  Pourraient s'arrêter brusquement au milieu de la route
- Potrebbero non guardare né a destra, né a sinistra
  Pourraient ne regarder ni à droite ni à gauche
- Data la loro età, non reagiscono prontamente alle situazioni di pericolo
  Vu leur âge, ne réagissent pas rapidement aux situations de danger

Quando le persone anziane attraversano la carreggiata non bisogna avvicinarsi troppo con il veicolo, per evitare che si sentano minacciati e reagiscano con movimenti pericolosi. Le persone anziane che attraversano la carreggiata sono esposte a maggiori pericoli, perché le loro capacità visive e uditive non sono più eccellenti e perché potrebbero valutare male la velocità dei veicoli che sopraggiungono.

Quand des personnes âgées traversent, il ne faut pas trop s'approcher avec le véhicule, pour qu'elles ne se sentent pas menacées et ne fassent pas de mouvements dangereux. Elles sont plus exposées aux dangers car leur vue et leur ouïe ne sont plus excellentes et elles peuvent mal évaluer la vitesse des véhicules qui arrivent.

Attenzione: Quando le persone anziane attraversano la carreggiata NON bisogna lampeggiare e suonare il clacson per farle attraversare rapidamente.

Attention: Quand des personnes âgées traversent, il NE faut PAS faire d'appels de phares ni klaxonner pour qu'elles traversent vite.

41 Conducente e precedenze

Conducteur et priorités



Il conducente deve:

Le conducteur doit :

- Fermarsi e dare la precedenza al pedone non vedente con il bastone bianco che si accinge ad attraversare la strada fuori dalle strisce pedonali
  S'arrêter et céder le passage au piéton aveugle avec une canne blanche qui s'apprête à traverser hors des bandes
- Fermarsi e facilitare l'attraversamento al pedone non vedente con il bastone bianco che attraversa la strada fuori dalle strisce pedonali
  S'arrêter et faciliter la traversée du piéton aveugle avec une canne blanche qui traverse hors des bandes

- Dare la precedenza al pedone non vedente con il bastone bianco che attraversa la strada fuori dalle strisce pedonali, anche se non è accompagnato da un cane guida

  Céder le passage au piéton aveugle avec une canne blanche qui traverse hors des bandes, même sans chien guide
- Fermarsi per concedere la precedenza al pedone sordocieco che, con il bastone bianco-rosso, attraversa la strada fuori dalle strisce pedonali

  S'arrêter pour céder le passage au piéton sourd-aveugle qui, avec une canne blanche et rouge, traverse hors des bandes
- Dare la precedenza al pedone con il bastone bianco o bianco-rosso che attraversa la strada, anche se è fuori dalle strisce di un attraversamento pedonale

  Céder le passage au piéton avec une canne blanche ou blanche et rouge qui traverse, même hors d'un passage pour piétons
- Fermarsi quando un pedone non vedente con il bastone bianco si accinge ad attraversare la strada, evitando di frenare bruscamente per non spaventarlo

  S'arrêter quand un piéton aveugle avec une canne blanche s'apprête à traverser, sans freiner brusquement pour ne pas l'effrayer

Attenzione: Il conducente NON deve accelerare per sgombrare rapidamente la carreggiata quando un pedone non vedente con il bastone bianco attraversa la strada senza cane guida.

Attention: Le conducteur NE DOIT PAS accélérer pour libérer vite la chaussée quand un piéton aveugle avec une canne blanche traverse sans chien guide.

42 Vicinanza attraversamento pedonale

Proximité d'un passage pour piétons



In vicinanza di un attraversamento pedonale, il conducente deve considerare che:

Près d'un passage pour piétons, le conducteur doit tenir compte que :

- Il pedone, nell'attraversare la strada, può diventare insicuro e ritornare improvvisamente indietro
  Le piéton, en traversant, peut hésiter et faire brusquement demi-tour
- Le persone anziane solitamente attraversano lentamente e con difficoltà
  Les personnes âgées traversent en général lentement et avec difficulté
- Le reazioni dei bambini che attraversano sono imprevedibili e, quindi, possono creare pericolo
  Les réactions des enfants qui traversent sont imprévisibles et peuvent donc créer un danger
- I bambini potrebbero avanzare sulle strisce, per poi tornare indietro improvvisamente, senza motivo apparente
  Les enfants peuvent s'avancer sur les bandes puis revenir brusquement en arrière, sans raison apparente
- Il pedone potrebbe fermarsi improvvisamente sulle strisce dell'attraversamento pedonale
  Le piéton peut s'arrêter brusquement sur les bandes
- I pedoni, in special modo i bambini, possono sbucare all'improvviso tra i veicoli parcheggiati
  Les piétons, surtout les enfants, peuvent surgir soudainement entre les véhicules garés
- I veicoli parcheggiati in prossimità delle strisce impediscono la visuale dei pedoni
  Les véhicules garés près des bandes empêchent de voir les piétons

Attenzione: In vicinanza di un attraversamento pedonale, il conducente NON deve aspettarsi dai bambini una reazione rapida e un comportamento corretto.

Attention: Près d'un passage pour piétons, le conducteur NE doit PAS attendre des enfants une réaction rapide et un comportement correct.

43 Bambini al semaforo

Enfants au feu



Quando vi sono bambini fermi al semaforo bisogna usare prudenza:

Quand des enfants attendent au feu, il faut être prudent :

- In quanto potrebbero attraversare improvvisamente la strada appena la luce del semaforo veicolare passa dal verde al giallo
  Car ils pourraient traverser brusquement dès que le feu des véhicules passe du vert au jaune
- In quanto potrebbero attraversare velocemente la strada anche con il rosso, ritenendo che duri troppo
  Car ils pourraient traverser vite même au rouge, en pensant qu'il dure trop
- Perché potrebbero spingersi a vicenda e finire sulla carreggiata, scendendo dal marciapiede quando per loro il semaforo è ancora rosso
  Car ils peuvent se bousculer et finir sur la chaussée, ou descendre du trottoir alors que leur feu est encore rouge

Prima di impegnare un incrocio, dopo che è scattata la luce verde del semaforo, il conducente deve attendere che i pedoni abbiano finito di attraversare la strada.

Avant de s'engager dans un carrefour, une fois le feu passé au vert, le conducteur doit attendre que les piétons aient fini de traverser.

Attenzione: Quando vi sono bambini fermi al semaforo, NON si può essere certi che attraversino la strada solo quando il semaforo pedonale abbia la luce verde accesa.

Attention: Quand des enfants attendent au feu, on NE peut PAS être sûr qu'ils traverseront seulement quand le feu piéton sera vert.

44 Guida di un veicolo in vicinanza di piazzole di fermata per scolari

Conduite à proximité des arrêts de bus scolaires



Alla guida di un veicolo, in vicinanza di una piazzola di fermata di autobus che trasporta scolari:

Au volant, près d'un arrêt de car scolaire :

- Occorre fare attenzione ai bambini che potrebbero aver iniziato ad attraversare la carreggiata nascosti dall'autobus
  Il faut faire attention aux enfants qui pourraient avoir commencé à traverser cachés par le car
- Occorre fare attenzione ai bambini, che potrebbero attraversare di corsa la strada per salire sullo scuolabus
  Il faut faire attention aux enfants qui pourraient traverser en courant pour monter dans le car
- Occorre prepararsi a frenare, nel caso in cui dei bambini attraversino improvvisamente la strada
  Il faut se préparer à freiner si des enfants traversent soudainement
- Occorre essere prudenti e tenere conto dei comportamenti imprevedibili dei bambini
  Il faut être prudent et tenir compte des comportements imprévisibles des enfants
- Può accadere che i bambini scendano dall'autobus senza fare attenzione ai veicoli che sopraggiungono
  Les enfants peuvent descendre du car sans faire attention aux véhicules qui arrivent
- Bisogna rallentare particolarmente se vi è lo scuolabus
  Il faut ralentir particulièrement si le car scolaire est là

45 Guida di un veicolo in vicinanza di piazzole taxi

Conduite à proximité des stations de taxis



Il conducente, in vicinanza di un posteggio riservato ai taxi:

Le conducteur, près d'une station de taxis :

- Deve rallentare ed eventualmente fermarsi se vi sono pedoni che attraversano la strada, senza guardare
  Doit ralentir et, si nécessaire, s'arrêter si des piétons traversent sans regarder
- Deve fare attenzione ai pedoni che salgono o scendono dal taxi
  Doit faire attention aux piétons qui montent dans le taxi ou en descendent
- Deve fare attenzione ai pedoni, che possono attraversare improvvisamente la strada senza le dovute precauzioni
  Doit faire attention aux piétons qui peuvent traverser soudainement sans précaution

Il conducente di un veicolo diverso dai taxi non può sostare nei posteggi riservati ai taxi.

Le conducteur d'un véhicule autre qu'un taxi ne peut pas stationner aux places réservées aux taxis.

Attenzione: Il conducente, in vicinanza di un posteggio riservato ai taxi, NON deve dare la precedenza ai taxi che s'immettono sulla strada.

Attention: Le conducteur, près d'une station de taxis, NE doit PAS céder le passage aux taxis qui s'insèrent sur la route.

46 Comportamento in presenza di ciclisti o pedoni

Comportement en présence de cyclistes ou de piétons



Quando la carreggiata è occupata da ciclisti o pedoni:

Quand la chaussée est occupée par des cyclistes ou des piétons :

- Per sorpassarli è prudente mantenere un'adeguata distanza di sicurezza laterale
  Pour les dépasser, il est prudent de garder une distance latérale de sécurité suffisante
- Non è prudente sorpassarli se non si può rispettare una distanza laterale sufficiente
  Il n'est pas prudent de les dépasser si l'on ne peut pas respecter une distance latérale suffisante
- Il conducente che intende sorpassare, deve usare molta prudenza
  Le conducteur qui veut dépasser doit être très prudent

Poiché la marcia dei ciclisti a volte avviene con leggeri sbandamenti, il conducente di un veicolo deve tener conto di tale particolarità, in caso di sorpasso. Quando la carreggiata extraurbana è occupata da ciclisti o pedoni, è consigliabile suonare il clacson prima di sorpassarli.

Comme les cyclistes avancent parfois en faisant de légers écarts, le conducteur d'un véhicule doit tenir compte de cette particularité lors d'un dépassement. Lorsque la chaussée hors agglomération est occupée par des cyclistes ou des piétons, il est conseillé de klaxonner avant de les dépasser.

Attenzione: Il conducente che intende sorpassare ciclisti o pedoni che occupano la carreggiata NON deve mantenere una distanza laterale di almeno 2 metri ma un'adeguata distanza di sicurezza laterale.

Attention: Le conducteur qui veut dépasser des cyclistes ou des piétons occupant la chaussée ne doit PAS garder une distance latérale d'au moins 2 mètres, mais une distance latérale de sécurité adaptée.

47 Comportamento in presenza di donne in gravidanza e carrozzine

Comportement en présence de femmes enceintes et de poussettes



Il conducente deve consentire ad una donna incinta di attraversare la strada senza metterle fretta e non deve avvicinarsi troppo con il veicolo, per evitare di spaventarla. Bisogna usare maggiore prudenza nei confronti delle donne in stato di gravidanza che attraversano la strada e nei confronti dei pedoni che spingono una carrozzina per bambini. Quando si parcheggia un veicolo è vietato ostruire eventuali scivoli del marciapiede per non impedire il passaggio di pedoni che spingono una carrozzina per bambini.

Le conducteur doit laisser une femme enceinte traverser sans la presser et ne pas trop s'approcher pour ne pas l'effrayer. Il faut être plus prudent envers les femmes enceintes et les piétons qui poussent une poussette. En se garant, il est interdit de bloquer les bateaux du trottoir pour ne pas empêcher le passage des piétons avec une poussette.

Vous avez terminé le chapitre 1. Continuez gratuitement en ligne

Les définitions routières ne sont qu'un début : le programme de l'examen compte encore **24** thèmes et **566** leçons. Inscrivez-vous sur Quiz Patente B pour débloquer toute la théorie, en italien avec la traduction française.

- Toute la théorie du permis B, en italien avec la traduction française
- 7 140 questions officielles avec réponses, traduites en français
- Examens blancs avec correction et statistiques des erreurs
- Théorie et questionnaires traduits en 12 langues
- Votre progression sauvegardée : reprenez là où vous vous êtes arrêté, même sur votre téléphone

Inscrivez-vous gratuitement et continuez →

quiz-patente-b.it/registrati

Ce qui vous attend dans les prochains chapitres

2. Segnali di pericolo
   Panneaux de danger
3. Segnali di divieto
   Panneaux d'interdiction
4. Segnali di obbligo
   Panneaux d'obligation
5. Segnali di precedenza
   Panneaux de priorité
6. Segnaletica orizzontale e segni sugli ostacoli
   Marquage au sol et marques sur les obstacles
7. Semafori e segnalazioni degli agenti
   Feux et signaux des agents
8. Segnali di indicazione
   Panneaux d'indication
9. Segnali complementari, temporanei e di cantiere
   Signaux complémentaires, temporaires et de chantier
10. Pannelli integrativi
    Panonceaux
11. Limiti di velocità e pericolo nella circolazione
    Limites de vitesse et danger dans la circulation
12. Distanza di sicurezza
    Distance de sécurité
13. Norme di circolazione e comportamento
    Règles de circulation et comportement
14. Precedenze agli incroci
    Priorités aux carrefours
15. Norme sul sorpasso
    Règles de dépassement
16. Fermata, sosta, arresto e partenza
    Arrêt, stationnement, immobilisation et départ

17. Ingombro della carreggiata, autostrade, carico e traino
Encombrement de la chaussée, autoroutes, chargement et remorquage

18. Luci, dispositivi acustici, spie e simboli
Feux, avertisseurs sonores, voyants et symboles

19. Cinture di sicurezza, casco e dispositivi di sicurezza
Ceintures de sécurité, casque et dispositifs de sécurité

20. Patenti, documenti, punti e sanzioni
Permis, documents, points et sanctions

21. Incidenti stradali e comportamento
Accidents de la route et comportement

22. Alcol, droghe, farmaci e primo soccorso
Alcool, drogues, médicaments et premiers secours

23. Responsabilità civile, penale e assicurazione RCA
Responsabilité civile, pénale et assurance automobile

24. Consumi, ambiente e inquinamento
Consommation, environnement et pollution

25. Elementi del veicolo, manutenzione e stabilità
Éléments du véhicule, entretien et stabilité

© 2026 Quiz Patente B – quiz-patente-b.it. Ce livre numérique peut être téléchargé et partagé gratuitement tel quel ; il est interdit d'en modifier ou d'en revendre le contenu et de l'utiliser pour entraîner des systèmes d'intelligence artificielle.